



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE



ISTITUTO  
POLACCO  
ROMA



Katedra Języka i Kultury Włoskiej

# Giornate polacche a Firenze in occasione dell'anniversario dei 30 anni dal patto di amicizia tra Firenze e Cracovia

Università di Firenze 29-30 ottobre 2015

Giovedì 29 ottobre  
Aula Magna, via Laura, 48

## Saluti e prolusione

10.45-11.00

Saluto dell'Assessore alle Relazioni Internazionali e  
Cooperazione, **Nicoletta Mantovani**

11.00-11.45

**Marcello Garzaniti** (Università di Firenze)

*Prolusione*

**Rita Mazzei** (Università di Firenze)

*Cracovia italiana. Il ruolo di Firenze nelle relazioni fra la  
Polonia e l'Italia nel secolo XVI*

## *La parola ai traduttori.*

### La letteratura polacca in traduzione italiana (I)

11.45-12.15

**Leonardo Masi** (Università Stefan Wyszyński di Varsavia)

*Tradurre Stanisław Brzozowski*

12.15-12.45

**Marcin Wyrembelski** (Università di Firenze)

*«Il sentiero» di Bogdan Wojdowski*

12.45-13.15

**Lorenzo Costantino** (Università di Bologna)

*Cosa traduciamo quando traduciamo?*

15.00-15.30

Incontro con **Luca Bernardini** (Università di Milano),  
autore del libro *Polacchi a Firenze*

15.30-16.30

**Gli studenti raccontano la loro Polonia**  
(segue un piccolo rinfresco)

**Venerdì 30 ottobre**

Aula Magna, via Laura, 48

*La parola ai traduttori.*

**La letteratura polacca in traduzione italiana (II)**

11.00-11.30

**Andrea Ceccherelli** (Università di Bologna)

*Tradurre la poesia umoristica (sull'esempio di Wisława Szymborska)*

11.30-12.00

**Giovanna Tomassucci** (Università di Pisa)

*Tradurre Tuwim. Tradurre l'intraducibile?*

12.00-12.30

**Marzena Borejczuk** (Cracovia, Rimini)

*La scrittura di Mariusz Szczygiel ovvero l'ospitalità narrativa*

Comitato organizzativo:

**prof. Marcello Garzaniti, dott. Marcin Wyrembelski,**  
con la partecipazione dei nostri **studenti**